

ICS 29.100.99

Ersatz für  
VG 95446-6:1997-04***Nicht für Neukonstruktionen*****Gerätegehäuse —  
Teil 6: Kästen für Tragegehäuse, Bauartnorm;  
Text Deutsch und Englisch;  
Nicht für Neukonstruktionen**

Equipment housings —  
Part 6: Cases for portable housings, detail specification;  
Text in German and English;  
Inactive for new design

Boîtes de l'appareil —  
Partie 6: Caisses pour boîtes portantes, spécification particulière;  
Texte en allemand et anglais;  
Ne pas appliquer pour études nouvelles

Gesamtumfang 15 Seiten  
Total extent 15 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

| Inhalt                                                  | Seite     | Contents                                          | Page      |
|---------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b>                                          | <b>3</b>  | <b>Foreword</b>                                   | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b>                              | <b>4</b>  | <b>1 Scope</b>                                    | <b>4</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen</b>                         | <b>4</b>  | <b>2 Normative references</b>                     | <b>4</b>  |
| <b>3 Begriffe</b>                                       | <b>4</b>  | <b>3 Terms and definitions</b>                    | <b>4</b>  |
| <b>4 Anforderungen</b>                                  | <b>5</b>  | <b>4 Requirements</b>                             | <b>5</b>  |
| 4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen | 5         | 4.1 General technical-organizational requirements | 5         |
| 4.2 Zusammenstellung                                    | 5         | 4.2 Assembly                                      | 5         |
| 4.3 Einbau und Anwendungsrichtlinien                    | 5         | 4.3 Installation and guidelines for application   | 5         |
| 4.4 Maße und Massen (Gewichte)                          | 5         | 4.4 Dimensions and mass (weights)                 | 5         |
| 4.4.1 Allgemeines                                       | 5         | 4.4.1 General                                     | 5         |
| 4.4.2 Form A                                            | 6         | 4.4.2 Type A                                      | 6         |
| 4.4.3 Form B                                            | 7         | 4.4.3 Type B                                      | 7         |
| 4.4.4 Form C                                            | 8         | 4.4.4 Type C                                      | 8         |
| 4.4.5 Form D                                            | 9         | 4.4.5 Type D                                      | 9         |
| 4.4.6 Form E                                            | 10        | 4.4.6 Type E                                      | 10        |
| 4.4.7 Form F                                            | 11        | 4.4.7 Type F                                      | 11        |
| 4.5 Stückliste                                          | 12        | 4.5 Parts list                                    | 12        |
| 4.6 Werkstoff                                           | 12        | 4.6 Material                                      | 12        |
| 4.7 Ausführung                                          | 12        | 4.7 Design                                        | 12        |
| <b>5 Prüfungen</b>                                      | <b>13</b> | <b>5 Tests</b>                                    | <b>13</b> |
| <b>6 Typprüfung</b>                                     | <b>13</b> | <b>6 Qualification test</b>                       | <b>13</b> |
| <b>7 Qualitätssicherung</b>                             | <b>13</b> | <b>7 Quality assurance</b>                        | <b>13</b> |
| <b>8 Bezeichnung</b>                                    | <b>13</b> | <b>8 Designation</b>                              | <b>13</b> |
| <b>9 Kennzeichnung und Verpackung</b>                   | <b>14</b> | <b>9 Marking and packaging</b>                    | <b>14</b> |
| 9.1 Kennzeichnung des Kastens                           | 14        | 9.1 Marking of the case                           | 14        |
| 9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung                    | 14        | 9.2 Marking on the packaging                      | 14        |
| 9.3 Verpackung                                          | 14        | 9.3 Packaging                                     | 14        |
| <b>Literaturhinweise</b>                                | <b>15</b> | <b>Bibliography</b>                               | <b>15</b> |

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

## Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-17-12 UA "Gerätegehäuse" erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Gerätegehäuse.

Diese Norm gilt nicht für Neukonstruktionen.

Der aktuelle Stand der Technik wurde in anderen Normen definiert. Für Neukonstruktionen gelten die Normen der Reihe VG 95447.

Für die Anwendung dieser Norm für ‚Nicht für Neukonstruktionen‘ sind nach Stand der Technik folgende Anwendungshinweise zur Gültigkeit zu beachten:

- a) Versorgungsnummern überarbeitet;
- b) normative Verweisungen aktualisiert;
- c) Die Kästen nach dieser Norm sind zulassungspflichtig nach VG 95211. Eine Typprüfung ist nicht erforderlich.

Die weitere Normen der Reihe VG 95446 und die Normen der Reihe VG 95447 sind in VG 95447-1 gelistet.

## Änderungen

Gegenüber VG 95446-6:1997-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Anwendungsbereich wurde geändert. Diese Norm gilt nicht für Neukonstruktionen;
- b) die Anforderungen hinsichtlich Typprüfung und Qualitätssicherung wurden gestrichen;
- c) die normativen Verweisungen wurden auf den neuesten Stand gebracht;
- d) die Versorgungsnummer der Form A wurde gestrichen;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

## Frühere Ausgaben

VG 95446-6: 1990-10, 1997-04

## Foreword

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN committee NA 140-00-17-12 UA "Gerätegehäuse".

The presented standard is a product standard for equipment housings.

This standard is inactive for new design.

The actual state of the art has been defined in other standards. For new design the standards of the VG 95447 series apply.

For the purposes of this standard for ‚Inactive for new design‘ the following application instructions regarding validity shall be considered according to the actual state of the art:

- a) stock numbers have been revised;
- b) normative Verweisungen aktualisiert;
- c) Cases according to this standard are subject to qualification approval according to VG 95211. A qualification test is not required.

Further standards of the series VG 95446 and the standards of the series VG 95447 are listed in VG 95447-1.

## Amendments

Compared with VG 95446-6:1997-04 the following amendments have been adopted:

- a) the scope has been changed. The standard is inactive for new design;
- b) the requirements concerning qualification test and quality approval have been cancelled;
- c) the normative references have been updated;
- d) the stock number of type A has been cancelled;
- e) the standard has been revised editorially.

## Previous editions

## 1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Kästen, die in Verbindung mit den Deckeln nach VG 95446-7 als Tragegehäuse für die Aufnahme von Geräten, Zubehörteilen, Verbindungsleitungen u. ä. angewendet werden.

## 2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95446-3, *Gerätegehäuse — Teil 3: Zusammenstellung; Nicht für Neukonstruktionen*

VG 95446-4, *Gerätegehäuse — Teil 4: Einbau und Anwendungsrichtlinien; Nicht für Neukonstruktionen*

VG 95446-5, *Gerätegehäuse — Teil 5: Einzelteile für Tragegehäuse, Bauartnorm; Nicht für Neukonstruktionen*

VG 95446-7, *Gerätegehäuse — Teil 7: Deckel für Tragegehäuse, Bauartnorm; Nicht für Neukonstruktionen*

## 3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten folgende Begriffe:

In Vorbereitung

## 1 Scope

This standard is applicable for cases, used in connection with lids according to VG 95446-7 as portable housings for the support of equipment, accessories, circuits and similar components.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN ISO 2768-1, *General tolerances — tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95446-3, *Equipment housings — Part 3: Assembly; Inactive for new Design*

VG 95446-4, *Equipment housings — Part 4: Mounting and guidelines for application; Inactive for new Design*

VG 95446-5, *Equipment housings — Part 5: Component parts for portable housings, detail specification; Inactive for new Design*

VG 95446-7, *Equipment housings — Part 7: Lids for portable housings; detail specification; Inactive for new Design*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply:

Under preparation

## 4 Anforderungen

### 4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Kästen nach dieser Norm sind zu-  
lassungspflichtig nach VG 95211.

### 4.2 Zusammenstellung

Zusammenstellung von Kästen, Deckeln und Einzelteilen zu Tragegehäusen nach VG 95446-3.

### 4.3 Einbau und Anwendungsrichtlinien

Nach VG 95446-4

### 4.4 Maße und Massen (Gewichte)

#### 4.4.1 Allgemeines

Die Kästen brauchen mit Ausnahme der Lage und Anordnung der Tragegriffe der bildlichen Darstellung nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Maße in Millimeter

Allgemeintoleranzen nach Abschnitt 5

## 4 Requirements

### 4.1 General technical-organizational requirements

Cases according to this standard are subject to qualification approval according to VG 95211.

### 4.2 Assembly

Assembly of component parts, lids and cases to portable housings according to VG 95446-3.

### 4.3 Installation and guidelines for application

According to VG 95446-4

### 4.4 Dimensions and mass (weights)

#### 4.4.1 General

The cases with the exception of position and arrangement of the carrying handles need not to correspond with the outline drawing, however the given dimensions are mandatory.

Dimensions in millimetres

General tolerances according to section 5